

善了监督能力、向市场提供经济和金融信息的标准以及创建了一套紧急融资机制;

8. 又认识到在建立新的借贷安排和改善国际货币基金组织向遭遇到可能造成全系统影响情况的成员国提供援助的能力方面取得的进展, 这项借贷安排依照“借款总办法”将使基金组织目前能提供的资源增加一倍;

9. 回顾在全球金融一体化的框架内, 必须在国家和国际两级进一步努力加强国际经济合作;

10. 认识到若干发展中国家已从金融全球化中获益, 并注意到必须扩大私人资本流动并使所有发展中国家均能进入这些流动, 因此国际社会必须协助低收入国家, 特别是非洲国家, 努力创造能吸引这些流动的有必要环境;

11. 注意到一些发展中国家, 其中大多为最不发达国家, 特别是非洲的最不发达国家, 尚未从金融全球化中获益并仍然极需官方发展援助;

12. 认识到在这方面, 多边机构的常规借贷方案、最近提出的旨在加强金融市场信心的倡议和联合国系统除其他外推动建立健全金融管理能力的业务活动, 均有助于援助受援国家, 特别是发展中国家进行这类有利其发展进程的调整和稳定化的努力;

13. 欢迎经济及社会理事会关于加强联合国发展系统和布雷顿森林机构间协作的第 1996/43 号决议, 并呼吁将其充分付诸执行;

14. 注意到联合国和布雷顿森林机构间的合作继续在促进发展的业务活动一级得到加强;

15. 考虑到加强联合国同布雷顿森林机构间协作需要有一套综合对策, 包括照顾到它们各自职掌范围下, 在政府间一级就国际发展政策问题的有关领域进行更密切的政策对话;

16. 强调必须鼓励向所有国家, 特别是发展中国家的私人资金流动, 同时要降低大起大落的风险;

17. 强调必须探索各种途径扩大经适当加强的

合作, 并酌情加强协调有关国家、货币和金融当局与机构间的宏观政策, 从而加强这些机构间的预防性协商安排, 以此作为促进稳定的国际金融环境, 有利经济增长, 特别是发展中国家的经济增长的手段, 同时要照顾到发展中国家的需要以及可能对国际金融体系发生重大影响的情况;

18. 重申必须扩大和加强发展中国家在国际经济决策过程中的参与;

19. 欢迎国际货币基金组织采取的步骤, 并认识到基金组织必须在平衡地监督所有国家方面发挥更强和中心的作用;

20. 重申促进更大的透明度和开放度的目标, 包括增加发展中国家在国际货币基金组织中的工作参与, 这项目标还涉及, 除其他外, 向基金组织所有成员经常和及时地提经济及金融数据资料;

21. 欢迎经济及社会理事会决定 1997 年高层级部分讨论的主题为: “为促进发展培养有利环境——金融流动, 包括资本流动; 投资; 贸易”;

22. 请秘书长同布雷顿森林机构和联合国贸易和发展会议合作, 就本决议的执行情况向大会第五十二届会议提出报告。

1996 年 12 月 16 日
第 86 次全体会议

51/167. 国际贸易和发展

大会,

回顾其 1995 年 12 月 20 日第 50/95 号和 50/98 号决议以及其他涉及贸易、经济增长、发展与相关问题的有关国际协定,

强调设立一个开放、有章可循、公平、稳固、非歧视、透明和可预测的多边贸易体系的重要性,

又强调良好和有利的国际经济和金融环境以及积极的投资气氛,是包括创造就业在内的世界经济增长,特别是发展中国家的增长和发展的必要条件,并进一步强调每一个国家均应对本国促进可持续发展的经济政策负责,

满意地注意到1996年4月27日至5月11日在南非米德兰特举行的联合国贸易和发展会议第九届大会十分成功,并由此产生了更强的真正的伙伴和团结精神,

表示深切感谢南非政府和人民殷勤接待联合国贸易和发展会议第九届大会与会者,

赞赏地欢迎泰国政府和人民提出愿意成为2000年联合国贸易和发展会议第十届大会的东道国,

表示赞赏新加坡政府和人民担任世界贸易组织创始部长会议的东道国,

—

1. **赞同**1996年4月和5月在南非米德兰特举行的联合国贸易和发展会议第九届大会的结果,特别是若干相关协定和会议建立起来的题为“促进增长和发展的伙伴关系”的文件,⁷并表示其对实施商定承诺的政治意志与责任;

2. **注意到**贸易和发展理事会第四十三届会议的报告;⁸

3. **欢迎**作为联合国系统一分子并为重振联合国系统出了力的联合国贸易和发展会议已在其第九届大会上采取了以协商一致方式通过的《米德兰特宣言》和题为“促进增长和发展的伙伴关系”的文件⁹

所体现的影响深远的改革,这些改革涉及其工作方案、政府间机构和秘书处的改革,包括与世界贸易组织的相辅相成,除其他外,将其对贸易和发展的分析提供给世界贸易组织,并与联合国工业发展组织及相关组织合作,从而适应全球化进程、多边贸易谈判乌拉圭回合协议⁹和设立世界贸易组织所产生的新的经济与体制模式;

4. **又欢迎**联合国贸易和发展会议第九届大会重视在非政府行为主体与贸发会议之间建立持久的促进发展的伙伴关系,以及联合国贸易和发展会议秘书长主动同有关的行为主体举行会议;

5. **确认**联合国贸易和发展会议在联合国内作为综合处理贸易、金融、技术、投资和可持续发展等领域的发展问题和相关问题的协调中心的作用;

6. **又确认**联合国贸易和发展会议在处理与贸易有关的发展问题方面具有相对优势,应以同世界贸易组织相辅相成的方式继续促使发展中国家和经济处于转型期的国家融入国际贸易制度并与国际贸易中心、联合国系统有关机构和其他国际组织协调合作,通过贸易和投资促进发展;

7. 在这方面,请联合国贸易和发展会议,除其他外,继续注意国际贸易制度的发展,尤其是其对发展中国家的影响,并查明由于执行乌拉圭回合各项协议所产生的新机会;

8. **决定**在这一范围内联合国贸易和发展会议应实施其工作方案,把重点放在全球化与发展、国际货物和服务贸易及商品事项、投资、企业发展与技术、促进发展的服务业基础设施和贸易效率等问题;

9. **邀请**联合国贸易和发展会议第九届大会主席考虑在第十届大会之前两年召开一次高级别特别审查会议;

⁷ 见 A/51/308.

⁸ A/51/15 (Vol. II); 见《大会正式记录,第五十一届会议,补编第15号》.

⁹ 见《记录多边贸易谈判乌拉圭回合各项成果的法律文书,1994年4月15日于马拉喀什》(关贸总协定秘书处出版物,出售品编号:GATT/1994-7).

二

10. 强调紧急需要继续在发达国家和发展中国家推行贸易自由化,包括通过大幅度减少关税和其他贸易壁垒,特别是非关税壁垒和消除国际贸易关系中的歧视性和保护主义做法,这将导致改善发展中国家的出口商品进入市场的机会,增强其国内工业的竞争力和促进发达经济国家的结构调整;

11. 又强调转型期经济国家以及其它国家全面融入世界经济的必要性,尤其通过依照多边贸易协定改善其出口商品进入市场的机会,并在这方面认识到有关转型期经济国家之间的开发区域经济一体化以及同发达国家和发展中国家创造扩大贸易及投资的新机会十分重要;

12. 确认世界贸易组织为建立一个开放、有章可循、平等、稳固、不歧视、透明和可预见的多边贸易制度提供了框架,并强调世界贸易组织所有成员应当全面、及时、忠实和持续不断地实施其根据乌拉圭回合各项协议所作的承诺,而且《记录多边贸易谈判乌拉圭回合各项成果的最后文件》'的所有规定都应当有效地予以实行,以便最大限度地促进所有国家的经济增长及从而产生的发展好处,同时顾及发展中国家的具体困难和利益;

13. 促请各国政府和有关组织充分和迅速实施《有利于最不发达国家措施的部长级决定》,'并有效地执行关于改革方案对最不发达国家和粮食净进口发展中国家的可能不利后果的措施部长级决定,'以及1990年代支援最不发达国家的行动纲领实施情况中期全球审查会议和联合国贸易和发展会议第九届大会所通过的涉及最不发达国家贸易和与贸易有关的问题的各项建议;

14. 强调加强和提高国际贸易制度的普遍性十分重要,欢迎旨在促使发展中国家和经济转型期国家加入世界贸易组织的进程,并强调世界贸易组织成员国政府和有关国际组织有必要向世界贸易组织的非成员提供协助,便利他们依照世界贸易组织的权利和义务努力迅速加入,联合国贸易和发展会议也有必要

提供技术援助,从而促使他们迅速和全面地融入多边贸易制度;

15. 又强调将于1996年12月在新加坡举行的世界贸易组织创始部长会议对于审查乌拉圭回合各项协议及其内含议程的实施十分重要,并强调对这个议程的实施以及国际社会对涉及国际贸易关系的新问题的处理应在顾及所有国家,包括发展中国家所关心问题的情况下公正持平地进行;

16. 还强调世界贸易组织的解决争端机制是涉及多边贸易制度的完整和信誉以及充分实现因完成乌拉圭回合而预见的益处方面的关键要素之一;

17. 对采取不符合乌拉圭回合内商定的行动的单方面行动,企图避开或破坏经多边商定的国际贸易行为程序的做法表示惋惜,并申明不应为了保护主义目的而利用环境和社会问题;

18. 强调必须以均衡和综合的方式对待环境、贸易和发展问题;

19. 重申各国政府应该以保证贸易和环境政策相辅相成为目标,以期实现可持续的发展,由此不应为了保护主义目的而利用可能对贸易有影响的环境政策和措施,并重申诸如进入市场、能力建设、改善获得资金和技术转让的机会等顾及贸易协定和技术之间关系的积极措施是协助发展中国家实现多边商定目标的有效工具,同时指出贸易措施在某些情况下对实现多边贸易协定的目标可发挥作用并维持不歧视和公平的多边贸易制度;

三

20. 确认在世界贸易组织贸易与环境委员会、联合国贸易和发展会议以及可持续发展委员会中对贸易与环境之间关系的认识方面已取得重要进展,包括可持续发展委员会第四届会议的建议,并请贸发会议与有关国际组织,包括可持续发展委员会、联合国环境规划署、经济合作与发展组织、各区域组织和世

界贸易组织合作, 继续进行贸易、环境和发展方面的工作;

21. 请联合国贸易和发展会议按照第 50/95 号决议第 27 段, 以发展的眼光审查贸易和环境问题, 与联合国环境规划署和世界贸易组织紧密合作, 作为可持续发展委员会的项目主任, 继续在促进贸易、环境和发展的一体化方面发挥特殊作用;

22. 强调联合国贸易和发展会议在将要召开的全面审查和评价《21 世纪议程》执行情况大会特别会议方面的作用;

23. 请联合国贸易和发展会议根据其第九届大会的结果确定和分析与投资有关的问题对发展的影响, 同时顾及发展中国家的利益并念及其他组织开展的工作;

24. 重申必须优先解决最不发达国家面临的问题, 尤其重申应该酌情采取行动协助最不发达国家尽量利用乌拉圭回合各项协议给它们带来的潜在机遇, 尽量减少这些协议可能带来的困难;

25. 请各国政府、联合国系统各机关、组织和机构、政府间组织和非政府组织采取具体措施, 作为紧急事项, 全面执行《1990 年代联合国非洲发展新议程》,¹⁰包括中期审查议定的措施和建议, 特别是与贸易和发展有关的措施和建议;

26. 请联合国贸易和发展会议、世界银行和联合国开发计划署铭记大会 1995 年 12 月 20 日第 50/120 号决议, 改善贸发会议最不发达国家国家一级的方案之间的合作以及在世界银行协商组和联合国开发计划署圆桌会议与这些国家有关的宏观经济和部门政策对话;

27. 强调在开展关于贸易与发展问题的国际合作的范围内, 需要特别注意实施旨在满足小岛屿发展中国家和内陆发展中国家的特殊发展需求和解决其问题的许多国际发展承诺, 并且需要确认提供过境服

务的发展中国家需要充分的支助, 以便维持和改善其过境基础设施;

28. 邀请提供优惠的国家继续改善和更新其普遍优惠制计划, 以符合乌拉圭回合后的贸易制度以及将发展中国家、特别是最不发达国家融入国际贸易体制的目标, 并强调应该寻求特别是使最不发达国家更有效地利用普遍优惠制计划的途径和手段;

29. 注意到受惠国关切把资格与非贸易因素联系起来扩大普遍优惠制的范围, 也许会损害其本来原则的价值, 这些原则是无差别、普遍性、分担责任和非互惠;

30. 强调各国政府及各国际组织应当向发展中国家提供技术援助, 使它们能够更有效地参与国际贸易制度;

31. 鼓励联合国贸易和发展会议进一步促进南南合作, 包括三角合作, 回顾 1995 年 7 月 31 日至 8 月 4 日在纽约举行的关于南南合作的政府间专家会议的结果和贸发会议第九届大会的结果;

32. 注意到即将在哥斯达黎加圣何塞举行的金融、贸易和投资问题南南会议将使发展中国家有机会提出与题为“促进增长和发展的伙伴关系”的文件有关的倡议, 并邀请国际社会支持这一倡议;

33. 请联合国贸易和发展会议秘书长通过联合国秘书长就依照贸发会议第九届大会全面提高成本效率而实现的节余提出建议, 包括改组政府间结构和改革秘书处, 并就在 1998-1999 预算周期如何重新分配部分节余提出建议, 以期加强贸发会议在优先领域内的能力, 除其他外, 包括技术合作。

1996 年 12 月 16 日
第 86 次全体会议

¹⁰ 第 46/151 号决议, 附件, 第二节。